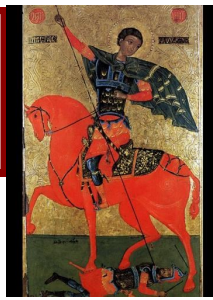


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS**

**Неділя Всіх Святих  
землі Української**

**Sunday of All Saints  
of Ukraine**

## **Преподобний Фома, що в Малєї**



Преподобний Фома від початку життя свого у світі був воїном, славним і через багатство, і через хоробрість. Сильний був тілом і хоробрий у битвах, тому багато разів полки супротивників перемагав. Але, полюбивши Христа, покинув світ і весь галас житейський та прийняв легке ярмо Христа, чин чернечий, уподібнюючись убогості й смиренню Господа свого. Він обходив чернечі поселення, учився від богоугодних у постництві подвижників досконалості чеснот. Коли ж захотів піти в пустелю задля повного постництва і безмовності, стовп вогнений ішов уночі перед ним, і святий пророк Ілля являвся йому, скеровуючи його в надра пустелі. Такими провідниками наставлений, був, наче на другій Кармель, на горі, що звалася Малєя, і в ній сам жив для Бога, і сподобився божественних одкровенень і видінь. І як же раніше у світі ворогів видимих хоробро перемагав, так після відречення від світу, в пустельництві, полчища невидимих лукавих духів сильною безперестанною молитвою, наче гострим мечем, вражав і проганяв.

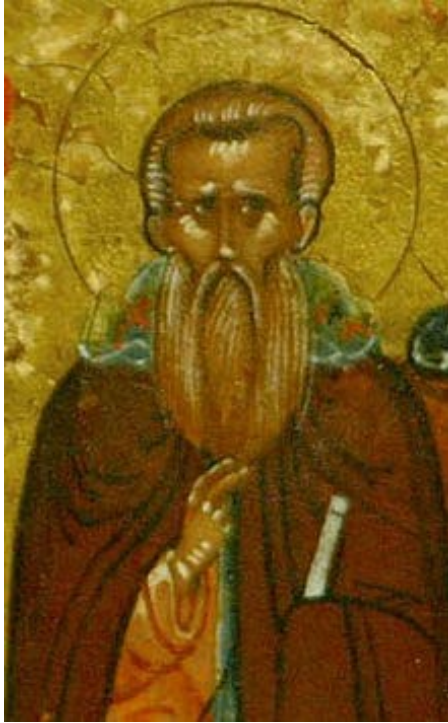
Як місту, що на горі стоїть, і горішньому світилу, що в небі сяє, схватися неможливо, так і преподобний Фома не втаївся в Малєї, горі пустельній, на якій же святістю своєю, як зоря пресвітла, засяяв і осявав землю. І довідалися про нього люди, і став він світлом для потьмарених і пристанню для тих, що приходили до нього. Прийняв-бо від Бога силу чудотворення та благодать зцілення, і зцілював чудесно від усіляких хвороб, подаючи сліпим прозріння, кривим же легку ходу. І джерело води в безводному місці молитвою вивів. Не лише за життя свого багато чуд робив, а й після переставлення його до Бога від чесних його мощей чуда звершувалися: на всілякі-бо недуги й невиліковні хвороби понадприродно швидкі подавалися зцілення тим, що з вірою приходили, і духи не чисті з людей проганялися молитвами його святими, благодаттю ж Христа, Бога нашого.

**№. 27 7-го ЛИПНЯ**

**2024**

**JULY 7 №. 27**

## Our Holy Father Thomas of Malea



Saint Thomas of Mt. Maleon was a military commander before he became a monk.

Strong and brave, he had participated in many battles, and brought victory to his countrymen, for which he gained glory and esteem.

But, striving with all his heart towards God, Thomas abandoned the world and its honors, and he took monastic vows.

With great humility he visited monastic Elders, asking for guidance in the spiritual life.

After several years Thomas received the blessing for solitary wilderness life and, led by a pillar of fire at night by the holy Prophet Elias, he settled on Mount Maleon (on the eastern part of Athos).

Dwelling in complete seclusion, St Thomas fought with invisible enemies with as much courage as he had displayed against the visible enemies of his country.

The life and deeds of St Thomas could not be concealed from the surrounding area.

People began to flock to him seeking spiritual guidance, and even those suffering from sickness, since he received from God the blessing to heal infirmities.

Many believers received help through the prayers of the holy monk.

Even after his death, he does not cease to heal those who seek his aid, from every passion and sickness.

## АПОСТОЛ

З Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 10 – 16)

А слава, і честь, і мир усякому, хто чинить добре, юдеєві ж перше та гелленові.

Бо не дивиться Бог на обличчя!

Котрі бо згрішили без Закону, без Закону й загинуть, а котрі згрішили в Законі, приймуть суд за Законом.

Бо не слухачі Закону справедливі перед Богом, але виконавці Закону виправдані будуть.

Бо коли погани, що не мають Закону, з природи чинять законне, вони, не мавши Закону, самі собі Закон,

що виявляють діло Закону, написане в серцях своїх, як свідчить їм сумління та їхні думки, що то осуджують, то виправдують одна одну,

дня, коли Бог, згідно з моїм благовістям, буде судити таємні речі людей через Ісуса Христа.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 4, в. 18 – 23)

Як проходив же Він поблизу Галилейського моря, то побачив двох братів: Симона, що зветься Петром, та Андрія, його брата, що невода в море закидали, - бо рибалки були.

І Він каже до них: „Ідіть за Мною, - Я зроблю вас ловцями людей!”

І вони зараз покинули сіті, та й пішли вслід за Ним.

І, далі пішовши звідти, Він побачив двох інших братів, - Зеведеєвого сина Якова та Івана, його брата із Зеведеєм, їхнім батьком, що лагодили свого невода в човні, - і покликав Він їх.

Вони зараз залишили човна та батька свого, - та й пішли вслід за Ним.

І ходив Він по всій Галілеї, по їхніх синагогах навчаючи, та Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу, і всяку неміч між людьми.

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 2, v. 10 – 16)

But glory, honour, and peace to everyone who works what is good, to the Jew first and also to the Greek.

For there is no partiality with God.

For as many as have sinned without law will also perish without law, and as many as have sinned in the law will be judged by the law

(for not the hearers of the law are just in the sight of God, but the doers of the law will be justified;

for when Gentiles, who do not have the law, by nature do the things in the law, these, although not having the law, are a law to themselves,

who show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and between themselves their thoughts accusing or else excusing them)

in the day when God will judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my gospel.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 4, v. 18 – 23)

And Jesus, walking by the Sea of Galilea, saw two brothers, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.

Then He said to them, *“Follow Me, and I will make you fishers of men.”*

They immediately left their nets and followed Him.

Going on from there, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets.

He called them, and immediately they left the boat and their father, and followed Him.

And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing all kinds of sickness and kinds of disease among the people.



## ЛИПЕНЬ

- 7 Всіх Святих землі Української
- 11 Рівноап. Ольги
- 14 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 15 Рівноап. Володимира
- 21 4-та Неділя по П'ятидесятниці
- 28 5-та Неділя по П'ятидесятниці

## СЕРПЕНЬ

- 1 Початок Посту Спасівки
- 4 6-та Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Преображення Господнє
- 11 7-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 15 Успіння Пресвятої Богородиці
- 18 8-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 25 9-та Неділя по П'ятидесятниці
- 29 Усікновення голови Івана Хрестителя

## ВЕРЕСЕНЬ

- 1 10-та Неділя по П'ятидесятниці
- 1 Церковний Новий Рік
- 4 Акафист до Ісуса Христа
- 8 11-та Неділя по П'ятидесятниці
- 8 Різдво Пресвятої Богородиці

## JULY

- All Saints of Ukraine
- St. Olha
- Pentecost 3
- St. Volodymyr
- Pentecost 4
- Pentecost 5

## AUGUST

- Dormition Fast Begins*
- Pentecost 6
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 7
- Dormition of the Theotokos
- Pentecost 8
- Pentecost 9
- Beheading of St. John the Baptist

## SEPTEMBER

- Pentecost 10
- Ecclesiastical New Year
- Akathist to Jesus Christ
- Pentecost 11
- Nativity of the Theotokos

## Інформація та події на липень - Information & activities for July

7	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
14	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на серпень - Information & activities for August

4	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
11	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
18	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
24	<i>День Незалежності України</i>	<i>Ukrainian Independence Day</i>
25	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на вересень - Information & activities for September

1	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
8	Співдружжя Немає	No Fellowship
8	Починається недільна школа	Sunday School Begins
10	Реєстрація в Школу бандуристів	Bandura Registration
15	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

### Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)